



**ace european group**

**ACE European Group Limited Sp. z o.o.  
Oddział w Polsce**

ul. Królewska 16  
00-103 Warszawa  
Tel.: +48 (0)22 452 39 99  
Fax: +48 (0)22 452 39 89

**Uwaga: Tłumaczenie z języka angielskiego.**

**W przypadku jakichkolwiek nieścisłości, niejasności, czy trudności interpretacyjnych zastrzega się pierwszeństwo oryginalnego tekstu angielskiego**

Klauzule niniejsze mają charakter czysto przykładowy. Mogą zostać ustalone odmienne warunki polisowe. Klauzule okazowe są dostępne na życzenie osób zainteresowanych. W szczególności:

- (a) w odniesieniu do dowolnej klauzuli, która wyłącza z ochrony szkody, Ubezpieczyciele mogą uzgodnić [warunki w ramach] odrębnej polisy ubezpieczeniowej obejmującej ochroną takie szkody lub mogą rozszerzyć zakres ochrony w ramach klauzuli, aby objąć takie zdarzenie,
- (b) w odniesieniu do klauzul, które uzależniają ochronę dla określonych ryzyk od wypełnienia szczególnych warunków, każdy Ubezpieczyciel może dokonać zmiany rzeczonych warunków.

1/1/09

### INSTYTUTOWE KLAUZULE ŁADUNKOWE (A)

#### **RYZYKA OBJĘTE UBEZPIECZENIEM**

##### Ryzyka

1. Niniejsze ubezpieczenie obejmuje wszelkie ryzyka straty lub uszkodzenia przedmiotu ubezpieczenia, z wyjątkiem wymienionych niżej w klauzulach 4, 5, 6 i 7.

##### Awaria wspólna

2. Niniejsze ubezpieczenie obejmuje koszty awarii wspólnej i ratownictwa, rozliczone lub ustalone zgodnie z umową przewozu i/lub właściwym prawem i praktyką, poniesione w celu uniknięcia lub w związku z uniknięciem szkody z jakiegokolwiek przyczyny, z wyjątkiem przyczyn wyłączonych w klauzulach 4, 5, 6 i 7 poniżej.

##### Klauzula „Zderzenia z obopólnej winy”

3. Niniejsze ubezpieczenie zapewnia Ubezpieczonemu odszkodowanie w zakresie ryzyk objętych ochroną na mocy niniejszych warunków z tytułu odpowiedzialności wynikającej z zamieszczonej w umowie frachtowej [przewozu] klauzuli „Zderzenia z obopólnej winy”. W przypadku jakiegokolwiek roszczenia ze strony przewoźnika na podstawie takiej klauzuli, Ubezpieczony zgadza się powiadomić Ubezpieczyciela, który - na własny koszt - będzie uprawniony do prowadzenia obrony ubezpieczonego przed takim roszczeniem.

#### **WYŁĄCZENIA**

4. Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje:

- 4.1 straty, uszkodzenia ani wydatków, jakie można przypisać umyślnemu przewinieniu ubezpieczonego,
- 4.2 zwykłego wycieku, zwykłej utraty na wadze lub objętości, lub zwykłego zużycia przedmiotu ubezpieczenia,
- 4.3 straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych niedostatecznym albo niewłaściwym opakowaniem lub przygotowaniem przedmiotu ubezpieczenia, aby mógł wytrzymać zwyczajne warunki ubezpieczonego przewozu wówczas, gdy zasztauowanie wykonane zostaje przez Ubezpieczonego lub jego pracowników przed rozpoczęciem niniejszego ubezpieczenia (w rozumieniu niniejszych klauzul „opakowanie” obejmuje zasztauowanie w kontenerze, a termin „pracownicy” nie obejmuje samodzielnych wykonawców) osoby, za które ponosi on odpowiedzialność,
- 4.4 straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych wadą ukrytą lub naturalnymi właściwościami przedmiotu ubezpieczenia,
- 4.5 straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych opóźnieniem, nawet gdyby opóźnienie to



**ace european group**

**ACE European Group Limited Sp. z o.o.  
Oddział w Polsce**

ul. Królewska 16  
00-103 Warszawa  
*Tel.:* +48 (0)22 452 39 99  
*Fax:* +48 (0)22 452 39 89

spowodowane zostało ryzykiem objętym ubezpieczeniem (z wyjątkiem wydatków płatnych na podstawie klauzuli 2),

- 4.6 straty, uszkodzenia ani wydatków wynikających z niewypłacalności lub uchybień finansowych właściciela, armatora, zarządzającego, operatora lub czarterującego statek w sytuacji gdy w czasie załadunku przedmiotu ubezpieczenia na pokład jednostki pływającej, Ubezpieczony był świadom lub - w ramach prowadzonej działalności gospodarczej - winien być świadom, iż taka niewypłacalność lub uchybienie finansowe mogą powstrzymać wykonanie podróży w zwykłym trybie.

Niniejsze wyłączenie nie ma zastosowania w sytuacji kiedy umowa ubezpieczenia została przeniesiona na rzecz strony roszczącej na podstawie niniejszej klauzuli, która nabyła lub zgodziła się nabyć przedmiot ubezpieczenia w dobrej wierze na mocy wiążącego kontraktu.

- 4.7 straty, uszkodzenia ani wydatków bezpośrednio lub pośrednio spowodowanych przez lub wynikających z użycia jakiegokolwiek broni wojennej o działaniu opartym na rozszczepieniu atomowym lub jądrowym i/lub fuzji albo innej podobnej reakcji albo sile radioaktywnej lub materii radioaktywnej.

5. 5.1 Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje straty, szkody, lub wydatków wynikających z:

5.1.1 braku zdolności żeglugowej lub niezdatności statku lub jednostki pływającej do bezpiecznego przewozu przedmiotu ubezpieczenia w sytuacji gdy Ubezpieczony wiedział o takiej niezdolności żeglugowej lub niezdatności w czasie załadunku przedmiotu ubezpieczenia na pokład jednostki pływającej,

5.1.2 niezdatności kontenera lub środka przewozu do bezpiecznego przewozu przedmiotu ubezpieczenia, wówczas gdy załadunek zostaje przeprowadzony: przed rozpoczęciem ochrony w ramach niniejszego ubezpieczenia, lub przez Ubezpieczonego lub jego pracowników, a są oni świadomi takiej niezdatności w czasie załadunku.

- 5.2 Wyłączenie 5.1.1 powyżej nie ma zastosowania w sytuacji kiedy umowa ubezpieczenia została przeniesiona na rzecz strony roszczącej na podstawie niniejszej klauzuli, która nabyła lub zgodziła się nabyć przedmiot ubezpieczenia w dobrej wierze na mocy wiążącego kontraktu.

- 5.3 Ubezpieczyciel zrzeka się prawa do zarzutu naruszenia dorozumianych zastrzeżeń o zdatności żeglugowej statku i zdatności statku do przewozu przedmiotu ubezpieczenia do miejsca przeznaczenia.

6. Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje straty, uszkodzenia ani wydatków spowodowanych przez

6.1 wojnę, wojnę domową, rewolucję, bunt, powstanie lub zamieszki społeczne powstałe z ich przyczyny lub jakiegokolwiek wrogie działania ze strony lub przeciwko państwu biorącemu udział w wojnie,

6.2 zabór, zajęcie, zatrzymanie, ograniczenie swobody lub przetrzymanie (z wyłączeniem piractwa) oraz konsekwencje tych czynów lub ich usiłowań,

6.3 porzucone miny, torpedy, bomby lub inną porzuconą broń wojenną.

7. Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje straty, uszkodzenia ani wydatków

7.1 spowodowanych przez strajkujących, robotników objętych lokautem lub osoby biorące udział w niepokojach robotniczych, rozruchach lub zamieszkach społecznych,

7.2 wynikających ze strajków, lokautów, niepokoju robotniczych, rozruchów lub zamieszek społecznych,

7.3 spowodowanych przez akt terrorystyczny rozumiany jako działanie osoby działającej w imieniu lub w powiązaniu z dowolną organizacją, która prowadzi działalność skierowaną w celu obalenia lub wplynięcia - siłą lub przemocą - na [władzę] rządową bez względu na to czy ukonstytuowaną w sposób zgodny z prawem,



**ace european group**

**ACE European Group Limited Sp. z o.o.  
Oddział w Polsce**

ul. Królewska 16  
00-103 Warszawa  
Tel.: +48 (0)22 452 39 99  
Fax: +48 (0)22 452 39 89

7.4 spowodowanych przez osoby działające z pobudek politycznych, ideologicznych lub religijnych.

## **CZAS TRWANIA**

### **Klauzula o przewozie**

8. 8.1 Z zastrzeżeniem postanowień klauzuli 11 poniżej, niniejsze ubezpieczenie rozpoczyna się z chwilą, kiedy przedmiot ubezpieczenia po raz pierwszy trafi do magazynu lub miejsca składowania (w miejscu wymienionym w umowie ubezpieczenia) w celu niezwłocznego załadunku na środek przewozowy lub inny pojazd dla rozpoczęcia przewozu,

biegnie podczas zwykłego przebiegu przewozu

a kończy się bądź:

8.1.1 z chwilą zakończenia wyładunku ze środka przewozowego lub innego pojazdu w końcowym magazynie lub miejscu składowania w miejscu przeznaczenia wymienionym w umowie ubezpieczenia,

8.1.2 z chwilą zakończenia wyładunku ze środka przewozowego lub innego pojazdu w innym magazynie lub miejscu składowania czy to przed lub w miejscu przeznaczenia wymienionym w umowie ubezpieczenia, które Ubezpieczony lub jego pracownicy zdecydują się użyć dla składowania innego niż w trakcie zwykłego przebiegu przewozu, lub dla przydzielenia lub dystrybucji, lub

8.1.3 wówczas gdy Ubezpieczony lub jego pracownicy zdecydują się użyć środka przewozowego, innego pojazdu lub kontenera w celu składowania o odmiennym charakterze niż w trakcie zwykłego przewozu,

8.1.4 z upływem 60 dni od zakończenia wyładunku towarów ubezpieczonych na podstawie niniejszej umowy poza burtę statku morskiego w końcowym porcie wyładunku, w zależności od tego, która z tych okoliczności wystąpi w pierwszej kolejności.

8.2 Jeżeli przedmiot ubezpieczenia [towary], po wyładowaniu poza burtę statku morskiego w końcowym porcie wyładunku, lecz przed zakończeniem niniejszego ubezpieczenia, mają być wysłane do miejsca przeznaczenia innego niż miejsce do którego są ubezpieczone na podstawie niniejszej umowy, niniejsze ubezpieczenie, z zastrzeżeniem postanowień o zakończeniu ochrony określonych w klauzulach 8.1.1 do 8.1.4., nie rozciąga się poza moment rozpoczęcia przewozu do tego innego miejsca przeznaczenia.

8.3 Niniejsze ubezpieczenie pozostanie w mocy (z zastrzeżeniem postanowień o zakończeniu ochrony określonych w klauzulach 8.1.1 do 8.1.4. i postanowień klauzuli 9) podczas opóźnienia, na które Ubezpieczony nie ma wpływu, podczas dewiacji [zejścia z ustalonego kursu/zboczenia z drogi], przymusowego wyładunku, ponownego załadunku lub przeładunku, a także podczas jakiegokolwiek zmiany przedsięwzięcia, wynikających ze skorzystania ze swobody przyznanej armatorowi lub czarterującemu na podstawie umowy przewozu [frachtowej].

### **Klauzula o zakończeniu umowy przewozu**

9. Jeżeli na skutek okoliczności, na jakie Ubezpieczony nie ma wpływu, umowa przewozu zakończy się w porcie lub miejscu innym niż miejsce przeznaczenia wymienione w niniejszej umowie albo przewóz w inny sposób zakończy się przed dostarczeniem towarów zgodnie z postanowieniami klauzuli 8, wówczas niniejsze ubezpieczenie zakończy się również, *chyba że Ubezpieczyciel zostanie niezwłocznie powiadomiony i poproszony o przedłużenie ochrony ubezpieczeniowej. W takim razie ubezpieczenie niniejsze pozostanie w mocy, pod warunkiem zapłacenia dodatkowej składki na życzenie Ubezpieczyciela*, albo

9.1 do czasu, aż przedmiot ubezpieczenia zostanie sprzedany i dostarczony w takim porcie lub miejscu, lub, o ile w szczególności sposób nie uzgodniono inaczej, do czasu upływu 60 dni od przybycia towarów ubezpieczonych na podstawie niniejszych warunków do tego portu lub miejsca, w zależności od tego, która z tych okoliczności wystąpi jako pierwsza, albo,



**ace european group**

**ACE European Group Limited Sp. z o.o.  
Oddział w Polsce**

ul. Królewska 16  
00-103 Warszawa  
Tel.: +48 (0)22 452 39 99  
Fax: +48 (0)22 452 39 89

- 9.2 jeśli przedmiot ubezpieczenia zostanie wysłany w ciągu wspomnianego 60-dniowego okresu (lub jakiegokolwiek uzgodnionego jego przedłużenia) do miejsca przeznaczenia wymienionego w umowie ubezpieczenia lub do jakiegokolwiek innego miejsca przeznaczenia, aż zakończy się zgodnie z postanowieniami klauzuli 8.

#### **Klauzula o zmianie podróży**

10. 10.1 Jeśli, po rozpoczęciu niniejszego ubezpieczenia, Ubezpieczony zmieni miejsce przeznaczenia, *ubezpieczenie pozostanie w mocy, pod warunkiem niezwłocznego powiadomienia Ubezpieczyciela, za składką i na warunkach do uzgodnienia. Jeżeli szkoda wystąpi przed uzyskaniem zgody ochrona może zostać udzielona lecz wyłącznie pod warunkiem, że ochrona polisowa byłaby dostępna przy rozsądnie uzasadnionej komercyjnej stawce rynkowej na warunkach rynkowych.*
- 10.2 Jeżeli przedmiot ubezpieczenia rozpoczyna przewóz objęty ochroną w ramach niniejszego ubezpieczenia (zgodnie z klauzulą 8.1) lecz - bez wiedzy Ubezpieczonego lub jego pracowników - statek udaje się do innego miejsca przeznaczenia, uznaje się, iż ubezpieczenie niniejsze działa od chwili rozpoczęcia takiego przewozu.

#### **ROSZCZENIA**

##### **Klauzula o ubezpieczalnym interesie**

11. 11.1 Aby uzyskać odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia, ubezpieczony musi mieć ubezpieczalny interes w odniesieniu do przedmiotu ubezpieczenia w chwili powstania szkody.
- 11.2 Z zastrzeżeniem postanowień zawartych w klauzuli 11.1, Ubezpieczonemu przysługiwać będzie odszkodowanie za szkodę objętą niniejszym ubezpieczeniem i powstałą w okresie jego trwania, choć by szkoda ta powstała przed zawarciem umowy ubezpieczenia, chyba że Ubezpieczony wiedział o szkodzie, a Ubezpieczyciel o niej nie wiedział.

##### **Klauzula o kosztach wysyłki**

12. Jeśli, wskutek działania ryzyka objętego niniejszym ubezpieczeniem, ubezpieczony przewóz zakończy się w porcie lub miejscu innym niż to, do którego przedmiot niniejszego ubezpieczenia został ubezpieczony, Ubezpieczyciel zwróci Ubezpieczonemu wszelkie dodatkowe koszty słusznie i rozsądnie poniesione na wyładunek, składowanie oraz wysyłkę przedmiotu ubezpieczenia do miejsca przeznaczenia, do którego jest on ubezpieczony na podstawie niniejszej umowy.

Niniejsza klauzula 12, która nie ma zastosowania do kosztów awarii wspólnej i ratownictwa, podlega wyłączeniom zawartym w klauzulach 4, 5, 6 i 7 i nie obejmuje kosztów wynikających z winy, niedbalstwa, niewyptalności, bądź uchybień finansowych Ubezpieczonego lub jego pracowników.

##### **Strata całkowita konstruktywna**

13. Żadne roszczenie z tytułu straty całkowitej konstruktywnej nie zostanie uznane na podstawie niniejszej umowy, chyba że został rozsądnie zgłoszony abandon przedmiotu ubezpieczenia, dlatego że jego strata całkowita rzeczywista wydaje się nieunikniona lub dlatego że koszty odzyskania, naprawy i wysyłki przedmiotu ubezpieczenia do miejsca przeznaczenia, do którego został ubezpieczony przekroczyłyby jego wartość po przybyciu tamże.

##### **Klauzula o zwiększonej wartości**

14. 14.1 Jeżeli Ubezpieczony zawrze ubezpieczenie zwiększonej wartości ładunku będącego przedmiotem niniejszego ubezpieczenia, uzgodnioną wartość ładunku stanowić będzie suma wartości niniejszego ubezpieczenia i wszystkich ubezpieczeń zwiększonej wartości pokrywających daną szkodę, a odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia przysługiwać będzie w takiej proporcji, w jakiej suma niniejszego ubezpieczenia pozostaje do takiej sumy wartości ubezpieczeń.
- W przypadku roszczenia, Ubezpieczony zobowiązany jest udowodnić Ubezpieczycielowi



**ace european group**

**ACE European Group Limited Sp. z o.o.  
Oddział w Polsce**

ul. Królewska 16  
00-103 Warszawa  
Tel.: +48 (0)22 452 39 99  
Fax: +48 (0)22 452 39 89

wysokość sum wszystkich pozostałych ubezpieczeń.

**14.2 O ile niniejsze ubezpieczenie dotyczy zwiększonej wartości ładunku, zastosowanie ma następująca klauzula:**

Uzgodnioną wartość ładunku stanowić będzie suma wartości ubezpieczenia pierwotnego i wszystkich ubezpieczeń zwiększonej wartości przedmiotowego ładunku zawartych przez Ubezpieczonego i pokrywających daną szkodę, a odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia przysługiwać będzie w takiej proporcji, w jakiej suma niniejszego ubezpieczenia pozostaje do takiej sumy wartości ubezpieczeń.

W przypadku roszczenia, Ubezpieczony zobowiązany jest udowodnić Ubezpieczycielowi wysokość sum wszystkich pozostałych ubezpieczeń.

#### **KORZYŚCI Z UBEZPIECZENIA**

**15. Niniejsze ubezpieczenie:**

15.1 obejmuje ochroną Ubezpieczonego, co oznacza osobę dochodzącą odszkodowania jako osobę, która lub w imieniu której zawarto umowę ubezpieczenia lub [występuje] jako cesjonariusz,

15.2 nie obejmuje ochroną, ani w inny sposób nie może przynieść korzyści przewoźnikowi czy innej osobie, której powierzono ładunek.

#### **OGRANICZANIE ROZMIARU SZKÓD**

##### **Klauzula o obowiązkach Ubezpieczonego**

**16. W odniesieniu do szkody, która może być przedmiotem roszczenia na podstawie niniejszej umowy, Ubezpieczony, jego pracownicy i jego agenci zobowiązani są:**

16.1 podejmować rozsądne działania w celu uniknięcia lub zmniejszenia szkody, oraz

16.2 zadbać o to, by wszelkie prawa wobec przewoźników, osób którym powierzono ładunek lub innych osób trzecich zostały należycie zabezpieczone i wykonane,

a Ubezpieczyciel zwróci Ubezpieczonemu wszelkie koszty słusznie i rozsądnie poniesione dla wykonania powyższych obowiązków, w dodatku do odszkodowania przysługującego na podstawie niniejszego ubezpieczenia.

##### **Klauzula zrzeczenia**

**17. Działania podjęte przez Ubezpieczonego lub Ubezpieczyciela w celu ratowania, zabezpieczenia lub odzyskania przedmiotu ubezpieczenia, nie będą uważane za przyjęcie lub odmowę przyjęcia abandonu, ani nie będą w inny sposób naruszać praw którejkolwiek ze stron.**

#### **UNIKANIE ZWŁOKI**

**18. Ubezpieczony zobowiązany jest działać bez zwłoki we wszelkich okolicznościach, na które ma wpływ.**

#### **PRAWO WŁAŚCIWE**

**19. Niniejsze ubezpieczenie podlega prawu i praktyce polskiej.**

*UWAGA: Wówczas gdy zostaje zgłoszony wniosek o przedłużenie ochrony w ramach klauzuli 9. lub notyfikowana jest zmiana miejsca przeznaczenia w ramach klauzuli 10., istnieje obowiązek niezwłocznego powiadomienia Ubezpieczyciela, a prawo do takiego pokrycia uzależnione jest od wypełnienia tego obowiązku.*

*Prawa autorskie: 11/08 - Lloyd's Market Association oraz International Underwriting Association of London*

**CL382**

**01/01/2009**